

(Pleins feux sur...)

Médiathèque Valentin Haüy : l'accessibilité pour mission

La médiathèque Valentin Haüy a pour vocation de rendre la lecture et les connaissances accessibles à tous et d'accompagner par son expertise les bibliothèques qui le souhaitent dans leur démarche d'inclusion.



La Médiathèque Valentin Haüy, située dans le 7^e arrondissement de Paris, est partie intégrante de l'association Valentin Haüy (AVH) créée en 1889 et déclarée d'utilité publique dès 1891. Au sein de l'association comme de la médiathèque, l'apprentissage de l'autonomie des personnes aveugles ou malvoyantes est au cœur des actions et des décisions. Dans ce cadre, la mise à disposition pour tous de la culture par l'intermédiaire de l'accès aux livres (en braille puis audio) a toujours été une part importante de l'association mais la médiathèque telle que nous la connaissons aujourd'hui n'a vu le jour qu'en 2009.

Qui dit autonomie dit nécessairement accessibilité. Accessibilité des lieux bien sûr, ce qui paraît comme une évidence pour tous aujourd'hui, mais pas uniquement. Il s'agit également d'accessibilité des connaissances, de l'information, des collections et des moyens d'accès à ces collections. Être accessible, c'est permettre à toute personne quels que soient son handicap ou ses troubles cognitifs, de pouvoir prendre connaissance d'un document sans que cela ne lui demande plus d'effort ou d'énergie qu'à toute autre personne. C'est lui apporter ni plus ni moins que ce que nous offrons à tous, c'est-à-dire les outils et l'environnement adaptés car la lecture et l'accès à la connaissance jouent des rôles clés

dans la formation des personnes et constituent des atouts essentiels pour la préservation du lien social et pour l'inclusion de tous au sein de nos sociétés.

UN CADRE JURIDIQUE CLAIR

La médiathèque Valentin Haüy agit dans un cadre bien spécifique : celui de l'exception aux droits d'auteur en faveur des personnes handicapées, qui donne des droits mais aussi des devoirs. En effet, le code de la propriété intellectuelle prévoit une exception au droit d'auteur afin de favoriser l'accès aux œuvres pour les personnes en situation de handicap. Il permet à des organismes à but non lucratif de réaliser et de communiquer aux personnes en situation de handicap des versions adaptées des œuvres protégées, sans avoir ni à demander d'autorisation préalable aux titulaires des droits et droits voisins, ni à les rémunérer. La consultation des versions adaptées est alors strictement personnelle et réservée aux bénéficiaires de l'exception. En tant qu'organisme agréé, la médiathèque de AVH est habilitée à réaliser ces adaptations de documents pour les personnes en situation de handicap. Depuis 2018, elle a étendu son agrément à toute personne empêchée de lire en raison d'un trouble cognitif comme les personnes Dys ou autistes, tout en poursuivant et améliorant ses services auprès des personnes malvoyantes ou aveugles.

LA PLUS GRANDE COLLECTION DE LIVRES EN BRAILLE DE FRANCE

Au sein de la médiathèque, nous avons travaillé sur deux axes pour améliorer l'accessibilité des collections : adapter les documents et mettre en place les outils permettant l'accès à ces collections. La médiathèque possède la plus grande collection de livres en braille de France et dispose également de plus de 15 000 partitions de musique en braille. Les livres se présentent sous forme papier en braille intégral ou en braille abrégé et sous forme numérique, téléchargeable, accessible grâce aux plages braille. Si, notamment grâce au braille numérique, cette collection s'agrandit régulièrement, elle est aujourd'hui complétée par plus de 61 000 documents audio au format Daisy.

Le format audio Daisy (*Digital Accessible Information System*) n'est pas un simple livre audio, il offre de

Crédits photos Médiathèque Valentin Haüy



nombreuses fonctionnalités. Spécialement conçu pour faciliter la lecture par des personnes déficientes visuelles (aveugles ou malvoyantes) ou empêchées de lire des documents imprimés (dyslexiques, handicapés voyant mais ayant du mal à tourner les pages d'un livre), les livres audio Daisy sont structurés pour permettre une navigation aisée à l'intérieur du texte, retrouver le point où l'on s'était arrêté, placer des marque-pages, contrôler la vitesse de lecture, modifier la hauteur de la voix, etc.

PEU DE DOCUMENTAIRES AU FORMAT DAISY

La médiathèque Valentin Haüy propose deux types de voix au sein du format Daisy : des livres lus par des bénévoles de l'association ou de nos partenaires (Association des Donneurs de Voix), et des livres lus par une voix de synthèse de dernière génération (Manon) produite par notre partenaire *Acapela Group*. Ces derniers présentent de nombreux avantages car ils contiennent non seulement la version audio du livre mais aussi le texte, dont l'affichage est synchronisé avec le son. Il est donc possible d'écouter le livre audio tout en suivant le texte sur un écran ou sur une plage braille. Il est également possible de passer de l'audio au texte en cours de lecture, ou d'effectuer une recherche dans le corps du livre.

Sur nos 61 000 livres au format Daisy, 18 000 sont des documentaires de toutes catégories, de la géographie à la philosophie en passant par l'histoire et la sociologie. La faible représentation de ces catégories est essentiellement liée à la réelle difficulté de l'adaptation de tels documents pouvant contenir de nombreuses illustrations, mais les techniques évoluant, nous avons bon espoir de pouvoir les rendre prochainement accessibles.

La médiathèque Valentin Haüy est également partenaire du Service mondial d'échange de livres de l'ABC¹. Ce service est géré par l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) dans le cadre défini par le Traité de Marrakech. Le catalogue de l'ABC, accessible aux utilisateurs de la médiathèque Valentin Haüy, contient des milliers de livres numériques dans de nombreuses langues ainsi qu'une vaste collection de livres audio de grande qualité enregistrés en voix humaine.

LE SITE EOLE, ACCÈS PRIVILÉGIÉ AUX DOCUMENTS ADAPTÉS

L'accès par l'intermédiaire du site de la médiathèque, baptisé Eole², reste une porte d'entrée prioritaire puisque 70 % de nos prêts se font grâce au téléchargement. En conséquence, ce site a été réfléchi dès sa conception pour être facilement accessible par les personnes malvoyantes ou Dys nécessitant des adaptations visuelles telles que les contrastes, les polices (*open dyslexie* par exemple),



Crédits photos Médiathèque Valentin Haüy

la taille du texte, l'espacement des caractères, des mots ou des interlignes, la présence de majuscules ou non. De nombreux critères qui permettent à chacun d'adapter le site à ses préférences et de conserver ses options tout au long de la navigation. Il est également accessible pour les personnes utilisant un lecteur d'écran. Grâce à tous ces outils, nos lecteurs ont accès à nos collections en toute autonomie. Si 70 % des prêts sont réalisés par téléchargement, que ce soit pour le braille numérique ou le Daisy, 30 % se font sans cet outil. Nos bénéficiaires ne savent pas tous utiliser Internet et il est donc naturel pour nous de proposer un autre mode d'accès à nos collections. Pour ce qui est des documents en Daisy, les personnes ne souhaitant pas recourir au téléchargement peuvent nous les commander par téléphone ou par mail et nous leur faisons parvenir sous forme de CD, facilement consultables sur un lecteur Daisy adapté. Quant aux livres en braille, ils sont envoyés directement chez les lecteurs qui nous les retournent une fois la consultation terminée.

Au sein de l'association, notre démarche est largement soutenue et accompagnée par le CERTAM, Centre d'évaluation et de recherche sur les technologies pour les aveugles et les malvoyants³, qui a pour mission d'évaluer le matériel et les logiciels grand public afin de sensibiliser constructeurs et éditeurs à la nécessité d'inclure, dès la conception, la notion d'accessibilité. Il forme également tous nos collaborateurs à l'accessibilité.

La médiathèque Valentin Haüy a vocation à rendre la lecture et les connaissances accessibles à tous et surtout à prouver que c'est possible. Par l'intermédiaire de partenariats et de formations, elle transmet son expérience et son expertise afin d'accompagner et de soutenir les bibliothèques qui le souhaitent dans leur volonté d'inclusion. Déjà plus de 300 bibliothèques, territoriales ou départementales, ont fait le choix de devenir nos partenaires et d'œuvrer vers une plus grande accessibilité de la lecture à travers la France.

NADÈGE MIKLAS

Bibliothécaire à la médiathèque Valentin Haüy
n.miklas@avh.asso.fr

[1] <https://www.abcglobalebooks.org>

[2] <https://eole.avh.asso.fr>

[3] <https://certam-avh.com/fr>